

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego JAHWE oddał mi według mojej sprawiedliwości, Według czystości moich rąk przed Jego oczami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I JAHWE wynagrodził mi moją sprawiedliwość, Zwrócił uwagę na czystość moich czynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ty z miłosiernym miłosiernie się obejdiesz, a z człowiekiem nienagannym postąpisz nienagannie.</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż oddał mi Pan według sprawiedliwości mojej, według czystości rąk moich, która była przed oczyma jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odda mi JAHWE według sprawiedliwości mojej i według czystości rąk moich, przed oblicznością oczu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan mnie nagradza za moją sprawiedliwość, za czystość rąk w Jego oczach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto oddał mi Pan według sprawiedliwości mojej, Według czystości rąk moich przed oczyma jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE zwrócił mi według mojej sprawiedliwości według czystości moich rąk przed Jego oczyma.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Więc JAHWE mi odpłacił za moją sprawiedliwość, za czystość rąk moich przed Jego oczami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nagrodził mnie więc Jahwe według mej sprawiedliwości i według czystości rąk moich przed Jego oczami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego BÓG mi oddaje według mojej sprawiedliwości, według czystości moich rąk, która jest przed Jego oczami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z lojalnym będziesz postępował lojalnie; z krzepkim mężem, który jest nienaganny, będziesz się obchodził nienagannie;